

focus[®]

barbecue / cheminée d'extérieur DIAGOFOCUS



© copyright dominique imbert 2009, modèle déposé

- p. 2 - 5 (F) Barbecue Diagofocus
avertissement et désignation
instructions d'installation
notice d'emploi
instructions d'utilisation
option
- p. 6 - 9 (GB) Barbecue Diagofocus
description
assembly instructions
safety and usage information
operating instructions
optional extras
- p. 10 - 13 (I) Barbecue Diagofocus
avvertenze e descrizione
Istruzioni di montaggio
Istruzioni per l'uso
Istruzioni per la cottura
accessori
- p. 14 - 17 (D) Gartengrill Diagofocus
Sicherheitshinweise und Verwendungszweck
Montageanleitung
Gebrauchsanweisung
Hinweise zur Nutzung des Geräts
Extras
- p. 18 - 21 (E) Barbacoa Diagofocus
advertencia y descripción
instrucciones de montaje
utilización: precauciones
instrucciones de uso
opciones
- p. 22 - 25 (NL) Barbecue Diagofocus
waarschuwing en omschrijving
montage-instructies
gebruiksaanwijzing
gebruiksaanwijzingen
opties

A - Avertissement et désignation

B - instructions d'installation

C - notice d'emploi

D - instructions d'utilisation

E - option

Avertissement

Le non-respect des avis de danger, des avertissements et des instructions ci-dessous peut avoir pour conséquences explosions, incendies et blessures graves, voire mortelles. Toutes les réglementations locales et nationales, ainsi que les normes européennes doivent être respectées lors de l'utilisation du barbecue Diagofocus en tant que barbecue ou en tant que cheminée d'extérieur.

. Cet appareil ne doit pas subir de modifications.

Désignation

modèle "Diagofocus "

création-distribution Atelier Dominique Imbert S.A.S. F-34380 Viols le Fort

barbecue ou cheminée d'extérieur mobile composé :

- d'un corps cylindrique en acier métallisé et peint en noir (peinture à haute résistance thermique). Ce corps possède, à sa base, 2 roulettes (pour la mobilité) et 2 pieds fixes (pour la stabilité),
- de 2 poignées semi-circulaires, fixées au corps qui permettent de diriger et d'orienter celui-ci
- d'ustensiles de barbecue : 1 gril amovible (3 niveaux) ainsi que fourchette, pince et spatule

Ce barbecue est conforme à la norme EN 1860-1

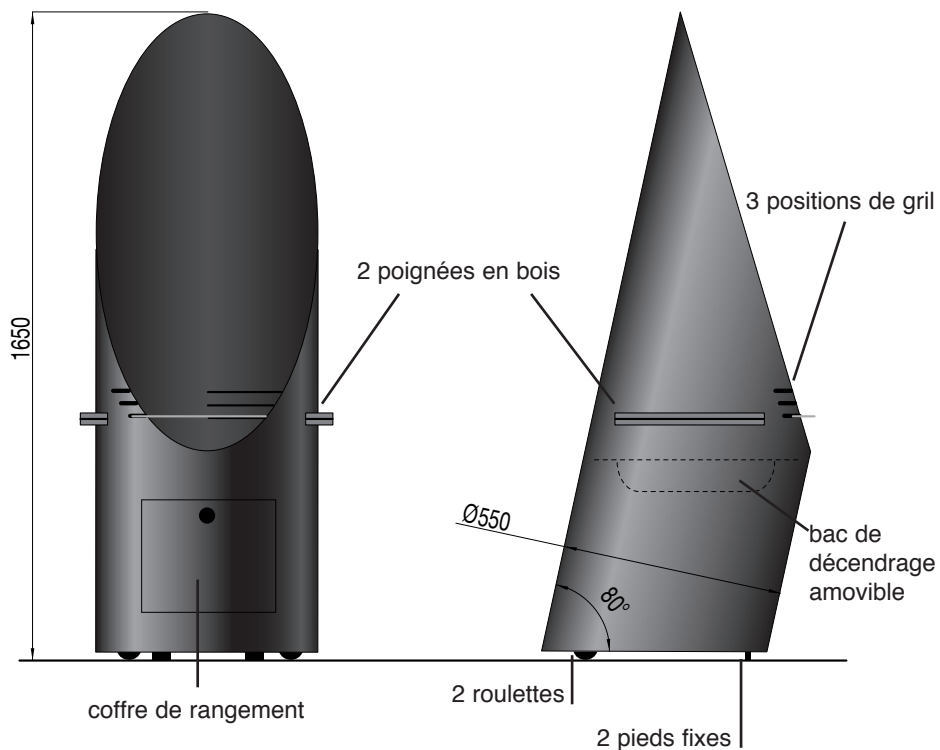
B - instructions d'installation

Tous les règlements locaux et nationaux concernant l'installation des barbecues, notamment ceux qui font référence à des normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'installation du modèle Diagofocus.

- L'appareil doit être installé sur le sol avec une capacité portante suffisante. Si une construction existante ne satisfait pas à cette condition préalable, des mesures adéquates (par exemple, l'installation d'une plaque de répartition de charge) doivent être prises pour permettre au sol de supporter l'appareil.

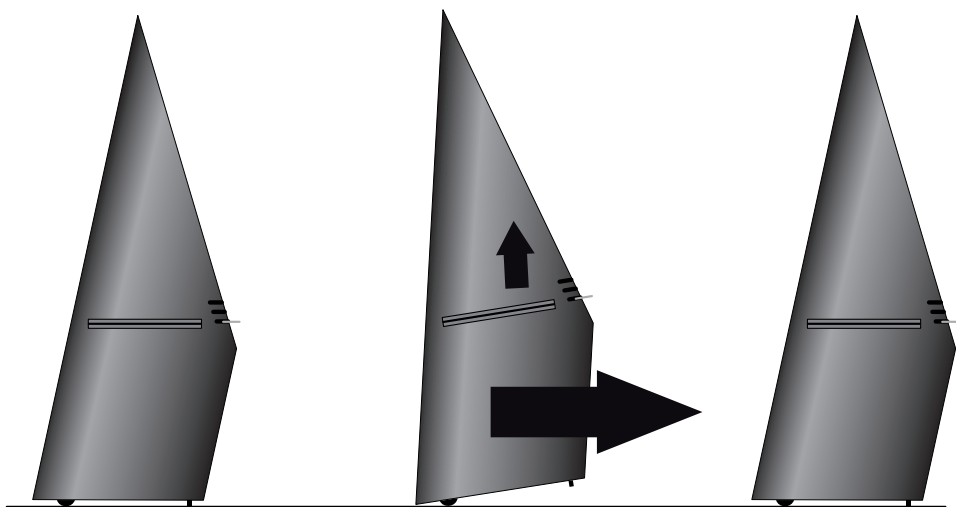
- Les distances de sécurité vis à vis des matériaux combustibles doivent être impérativement respectées : 300 mm minimum (norme EN 1860-1).

- Une fois sorti de son emballage, le Diagofocus est prêt à être utilisé (voir C)
Il est strictement interdit de brûler les éléments d'emballage dans le foyer (plastique, bois, polystyrène...).



pour déplacer (ou faire pivoter) ce barbecue :

1. Soulever par les poignées en bois
2. déplacer (ou faire pivoter)



C - Notice d'emploi

Tous les règlements locaux et nationaux concernant l'utilisation des barbecues, notamment ceux qui font référence à des normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'utilisation du Diagofocus.

- Certaines parties de l'appareil, notamment les surfaces externes, sont chaudes lors du fonctionnement de l'appareil et il convient d'y porter attention.

- Le Diagofocus est conçu pour être exclusivement utilisé en plein air.

- Le combustible recommandé dans le barbecue est le charbon de bois épuré (à forte teneur en carbone) et conforme à la norme EN 1860-2.

- Ne pas utiliser le barbecue par grand vent, ne pas déverser brutalement, si l'on se trouve à proximité, un grand volume d'eau pour éteindre le charbon de bois incandescent sauf au risque de brûlures dues aux vapeurs d'eau et de chocs thermiques préjudiciables à l'appareil.

- Les encoches permettent 3 positions en hauteur du gril.

- Les divers niveaux de pose du gril permettent des types de cuisson différents, l'étagé le plus élevé ayant essentiellement pour fonction de conserver les aliments au chaud.

- Il est sage de conserver un petit volume de cendres au fond de la vasque afin que soit évité le contact direct du charbon de bois avec le matériau constitutif du modèle.

- Le charbon qui absorbe facilement l'humidité et qui dès lors brûle mal, doit être stocké dans un endroit sec.

- Le Diagofocus n'est pas destiné à subir toutes les intempéries (neige, grêle, pluies...) en restant en permanence à l'extérieur. Pendant les périodes de non-utilisation, le barbecue doit être mis à l'abri, s'il n'est pas protégé par une housse de protection. Avant rangement, il est impératif de vérifier que le charbon de bois est totalement éteint et l'appareil froid.

- Ne pas toucher le corps du foyer sans être protégé par des gants de cuisine isolants, ni chercher à la mettre en position de rangement lorsque les braises ne sont pas complètement éteintes et à fortiori lorsque le feu est en cours.

Il est possible d'utiliser un soufflet manuel pour le démarrage du feu.

- Le Diagofocus n'est pas un incinérateur. Les déchets (plastiques, cartons, cagettes...) peuvent détériorer l'appareil en entraînant des chocs thermiques. De plus, en raison de leur constitution, ce sont de réels polluants.

- La poignée du bac de décrochage permet de se saisir de celui-ci lorsque les cendres et le bac sont totalement froids, afin de le vider.

- Il est interdit d'apporter des modifications non autorisées sur l'appareil. Seules les pièces de rechange fournies par le fabricant sont autorisées.

D - Instructions d'utilisation

- Lors du premier allumage, il est indispensable de maintenir incandescent le combustible pendant une 1/2 heure minimum, avec le gril en place, sans aliments, ainsi que l'extrémité des outils de préhension afin d'éliminer l'ensemble des graisses résiduelles et poussières d'emballage.

- Le chargement de charbon de bois pour chaque utilisation ne doit pas dépasser 1,5 kg. Il est possible de recharger en combustible le barbecue pendant son utilisation pour autant que la charge totale ne dépasse pas ce poids.

- Les produits d'allumage doivent être conformes à la norme EN1860-3.

- Les allume-feu solides ou liquides peuvent être utilisés en respectant les quantités indiquées sur les notices d'utilisation de chacun de ces produits. Ne pas stocker ceux-ci à proximité du barbecue.

- Il est impératif de laisser le feu se consumer correctement pendant au minimum 30 minutes et attendre qu'une couche de cendre recouvre le combustible, avant de commencer la cuisson.

- Lors de l'utilisation, il est conseillé de porter des gants de cuisine résistant à la chaleur, d'éviter de porter des vêtements à larges manches flottantes et à fortiori, de se pencher au dessus du charbon incandescent.

- Il n'est pas utile de cuire les aliments, quels qu'ils soient, à des températures extrêmement élevées. Les meilleurs résultats s'obtiennent avec des températures moyennes ce qui évite par ailleurs leur carbonisation et la surchauffe du barbecue.

E - Option

housse polyester (+ enduction) de protection hivernale.

Avertissements conformes à la norme EN 1860-1

“Attention ! Ce barbecue va devenir très chaud. Ne pas le déplacer pendant son utilisation” ;

“Attention ! Ne pas utiliser dans des locaux fermés” ;

“Attention ! Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ou tout autre liquide analogue pour allumer ou réactiver le barbecue” ;

“Attention ! Ne pas laisser le barbecue à la portée des enfants et des animaux domestiques” ;

“Attention ! Ne pas utiliser le barbecue dans un espace confiné et/ou habitable, par exemple des maisons, tentes, caravanes, camping-cars, bateaux. Risque de décès par empoisonnement au monoxyde de carbone”.



- A – Description**
- B – Assembly instructions**
- C – Safety and usage information**
- D – Operating instructions**
- E – Optional extras**

A – Description

Warning!

Failure to comply with the safety information, danger warnings and operating instructions in this manual could result in explosion, fire, serious injury or death. It is essential to comply with all local and national regulations, as well as EC standards, when using the Diagofocus either as a barbecue or as an outdoor fireplace.

The appliance must not be modified in any way.

Description

Diagofocus barbecue

Created and distributed by Atelier Dominique Imbert S.A.S., 34380 Viols le Fort, France

This portable barbecue/outdoor fireplace consists of:

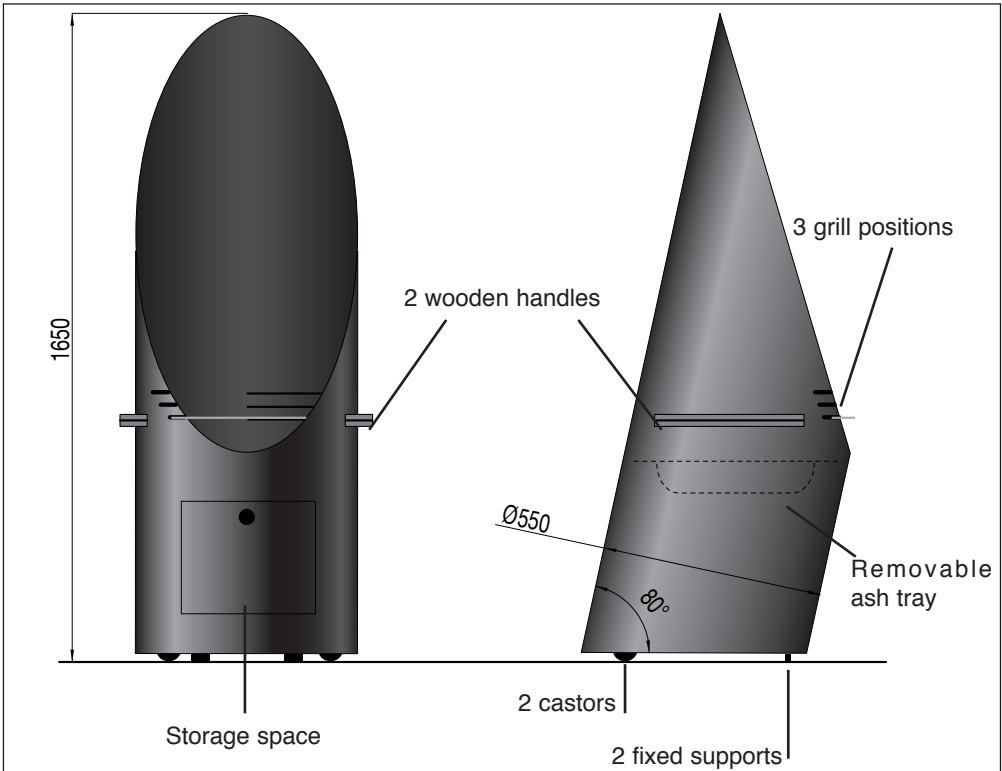
- A cylindrical body of metallized steel, coated with black highly heat resistant paint. The fireplace has two castors for mobility and two fixed supports for stability.
- Two semi-circular wooden handles that allow the fireplace to be easily moved.
- Barbecue utensils, including: a removable grill that can be placed at three different levels, a barbecue fork, a pair of tongs and a spatula.

This barbecue complies with EC standard EN 1860-1.

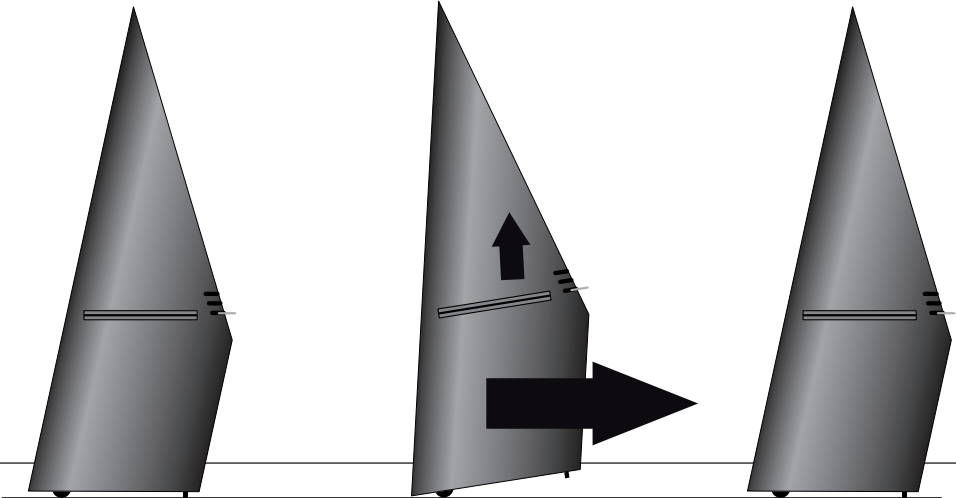
B - Assembly instructions

It is essential to comply with all local and national regulations, as well as EC standards, when installing the Diagofocus barbecue.

- The appliance should be placed on a surface with sufficient load-bearing capacity. If the existing surface does not meet this precondition, it will be necessary to take adequate measures to allow it to support the appliance (for example, the installation of a load distribution platform).
- The security distances for flammable materials must be respected. EC standard EN 1860-1 requires a distance of at least 300 mm between the barbecue and any flammable materials.
- Once the packaging is removed, the barbecue is ready to use (see section C). It is strictly prohibited to burn any of the packaging in the barbecue (plastic, wood or polystyrene).



- To move or turn the barbecue:
1. Use the wooden handles to tilt onto its wheels.
 2. Roll or swivel in desired direction.



C - Safety and usage information

It is essential to comply with all local and national regulations, as well as EC standards, when using the Diagofocus barbecue.

- Care should be taken when the barbecue is in use as certain parts, particularly the external surfaces, become hot.
- The Diagofocus is designed exclusively for outdoor use.
- The recommended fuel for the barbecue is refined charcoal (with high carbon content) that complies with EC standard EN 1860-2.
- Do not use the barbecue in strong winds. Do not pour water over hot coals to extinguish them, due to the risk of being burned by steam and of damaging the appliance by the sudden temperature change.
- The notches on either side of the barbecue allow three positions for the grill height.
- The different levels for the grill allow for flexibility in cooking temperatures. The highest level is used mainly to keep food hot.
- It is advisable to leave a small amount of ash at the bottom of the barbecue in order to minimise direct contact between the charcoal and the appliance itself.
- As charcoal can easily absorb moisture and burn badly as a consequence, it should always be stored in a dry location.
- The barbecue is not designed to withstand prolonged bad weather (snow, hail, heavy rain) or to be kept outdoors unprotected for long periods. It is recommended to store the barbecue in a sheltered place when it is not in use, in case it is not protected by a cover. Before it is put away, ensure the embers are completely extinguished and the appliance is cold.
- Do not touch the barbecue without the protection of heat-resistant oven gloves. Do not try to put it away when the embers are not completely extinguished or when the barbecue is still lit.
- It is possible to use a hand bellows to aid in lighting the charcoal.
- The Diagofocus should not be used as an incinerator. Burning waste (plastic, cardboard, crates and so on) could lead to thermal shock, damaging the appliance. Furthermore, the constituents of waste are often pollutants.
- When the ashes are completely cold, they can be emptied out by removing the ash tray using its handle.
- It is prohibited to modify the appliance in any way. Only spare parts supplied by the manufacturer are authorised.

D - Operating instructions

- The first time the barbecue is used, it is essential to keep the charcoal burning for at least half an hour with the grill in place and the metal ends of the barbecue tools over the grill, before any food is cooked, in order to eliminate any residual grease or dust from manufacturing or packaging.
- The quantity of charcoal used per barbecue should not be over 1.5 kg. It is possible to add charcoal to the barbecue during cooking as long as the total amount does not exceed this weight.
- Ignition appliances and solid and liquid lighter fuels used for lighting the barbecue must comply with EC standard EN1860-3.
- Solid or liquid lighter fuels can be used in the quantities indicated on the usage instructions for these products. They should not be stored near the barbecue.
- It is imperative to let the fire burn for a minimum of 30 minutes until a layer of ash covers the charcoal before commencing cooking.
- During use, it is advised to wear heat-resistant oven gloves, to avoid wearing clothing with wide, loose sleeves, and above all, not to lean over glowing charcoal.
- It is not necessary to cook at extremely high temperatures. The best results are obtained with medium temperatures to avoid charring the food and overheating the barbecue.

E – Optional extras

Coated polyester cover for protecting the barbecue in winter.

Warnings complying with European standard EN 1860-1

Warning! This barbecue will become very hot. Do not move during use.

Warning! Do not use in enclosed spaces.

Warning! Do not use alcohol, petrol or any other similar liquid to light or relight the barbecue.

Warning! Do not leave the barbecue within the reach of children or pets.

Warning! Do not use the barbecue in a confined space e.g. in a house, tent, caravan, vehicle or confined space. Risk of fatality from carbon monoxide poisoning.



- A - Avvertenze e descrizione**
- B - Istruzioni di montaggio**
- C - Istruzioni per l'uso**
- D - Istruzioni per la cottura**
- E - Accessori**

A – Avvertenze e descrizione

Avvertenza

Il mancato rispetto delle precauzioni, delle avvertenze e delle istruzioni di seguito riportate può avere come conseguenza l'esplosione, l'incendio, infortuni gravi o mortali. Durante l'uso del barbecue Diagofocus come barbecue o caminetto esterno si raccomanda di rispettare tutte le norme locali e nazionali, nonché le norme europee in vigore. Questo apparecchio non deve essere modificato per alcun motivo.

Descrizione

Modello "Diagofocus"

creazione-distribuzione Atelier Dominique Imbert S.A.S. F-34380 Viols le Fort
barbecue o caminetto esterno mobile composto da:

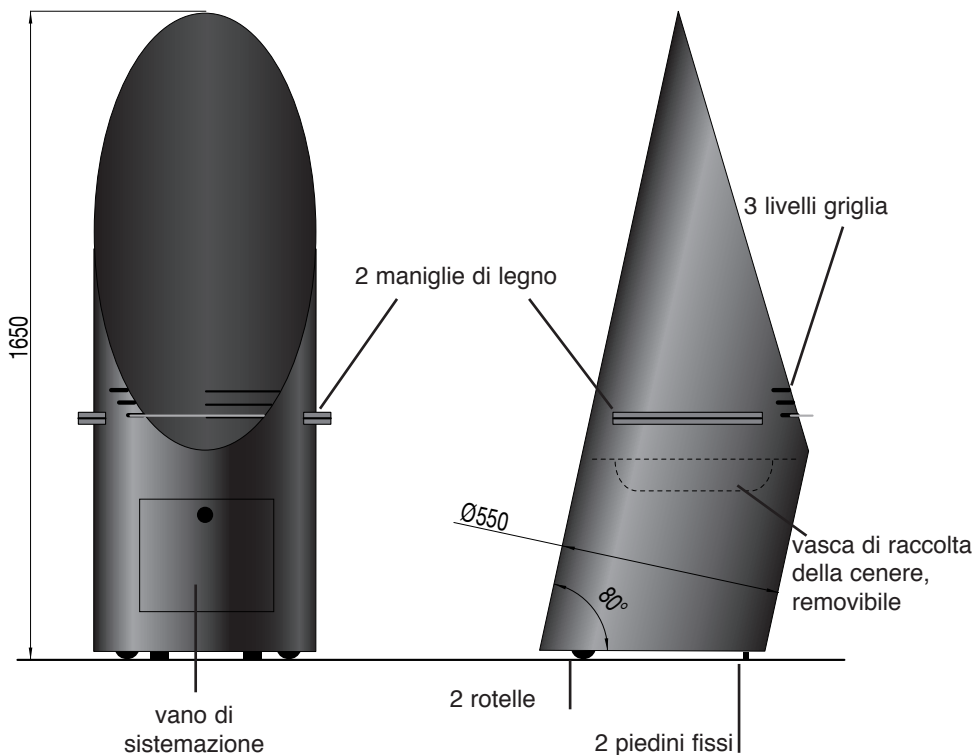
- un corpo cilindrico in acciaio metallizzato e verniciato di colore nero (vernice a alta resistenza termica). Il corpo presenta alla base 2 rotelle (per lo spostamento) e 2 piedini fissi (per la stabilità),
- 2 maniglie semicircolari, fissate al corpo, che permettono di dirigere e orientare l'apparecchio,
- utensili per il barbecue: 1 griglia removibile (3 livelli), forchettone, pinza e spatola

Questo barbecue è conforme alla norma EN 1860-1.

B – istruzioni di installazione

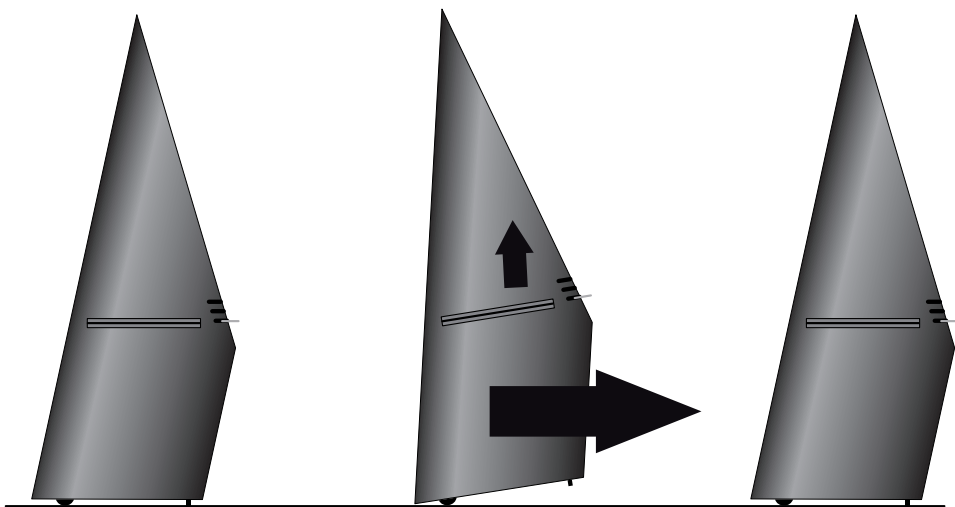
Per l'installazione del modello Diagofocus devono essere rispettati tutti i regolamenti locali e nazionali relativi all'installazione dei barbecue, con particolare riguardo a quelli che fanno riferimento a norme nazionali e europee.

- L'apparecchio deve essere installato su un terreno con capacità portante sufficiente. Se non è soddisfatto questo requisito, dovranno essere prese delle misure adeguate (per esempio l'installazione di una piastra per la ripartizione del carico).
- Dovranno imperativamente essere rispettate le distanze di sicurezza con i materiali combustibili : 300 mm minimo (norma EN 1860-1).
- Una volta tolto dall'imballaggio il Diagofocus è pronto per l'utilizzo (vedi C)
é e severamente vietato bruciare gli elementi dell'imballaggio nel barbecue (plastica, legno, polistirene...)



per spostare (o far ruotare) il barbecue :

1. Sollevare l'apparecchio con le maniglie di legno
2. Spostarlo (o farlo ruotare)



C – Istruzioni per l'uso

Tutti i regolamenti locali e nazionali relativi all'uso di barbecue, in particolare quelli che si riferiscono a norme nazionali ed europee, devono essere rispettati al momento dell'uso del modello Diagofocus.

- Alcune parti dell'apparecchio, in particolare le superfici esterne, si riscaldano durante il funzionamento; occorre pertanto prestarvi attenzione.

- Diagofocus è progettato per essere esclusivamente utilizzato all'aria aperta.

- Il combustibile raccomandato per l'uso del barbecue è il carbone di legna puro (a forte concentrazione di carbonio), conformemente alla norma EN 1860-2.

- Non utilizzare il barbecue in caso di forti raffiche di vento, non versare improvvisamente un importante volume d'acqua nella vasca per spegnere la brace incandescente se ci si trova nei pressi, con il rischio di gravi ustioni dovute al vapore acqueo e di choc termici che possono danneggiare l'apparecchio.

- Le tacche permettono 3 posizioni in altezza della griglia.

- I diversi livelli per appoggiare la griglia permettono di ottenere livelli di cottura diversi; il livello più alto ha essenzialmente la funzione di mantenere gli alimenti al caldo.

- È bene conservare un volume ridotto di ceneri sul fondo della vasca per evitare il contatto diretto del carbone di legna con il materiale con cui è realizzata la vasca.

- Poiché il carbone assorbe facilmente l'umidità, e in questo caso brucia male, deve essere conservato in un luogo asciutto.

- Diagofocus non è destinato a essere esposto alle intemperie (neve, grandine, pioggia, ecc...) e ad essere lasciato sempre all'esterno. Durante i periodi in cui non viene utilizzato, il barbecue deve essere riposto al riparo, a meno che non sia protetto dal suo telo di protezione (accessorio). Prima di riporlo, è tassativo verificare che la carbonella sia completamente spenta e che l'apparecchio si sia raffreddato.

- Non toccare il corpo del focolare senza essere protetti con un paio di guanti da cucina isolanti, né cercare di metterla in posizione di sistemazione quando la brace non è totalmente spenta e soprattutto quando il fuoco è ancora vivo. È possibile utilizzare un soffietto manuale per accendere il fuoco.

- Diagofocus non è un inceneritore. I rifiuti (plastica, cartone, cassette di legno, ecc.) possono deteriorare l'apparecchio e provocare choc termici. Inoltre, a causa della loro composizione, si tratta di agenti inquinanti per l'atmosfera.

- La maniglia della vasca di raccolta della cenere può essere afferrata quando la cenere e la vasca si sono completamente raffreddate per svuotarla.

- È vietato modificare l'apparecchio senza esserne autorizzati. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali forniti dal fabbricante.

D – Istruzioni per la cottura

- Al momento della prima accensione, è indispensabile mantenere incandescente il combustibile per almeno ½ ora, con la griglia installata, senza alimenti, nonché l'estremità degli utensili da cucina per eliminare eventuali grassi residui e polveri di imballaggio.
- Non caricare la vasca ad ogni utilizzo con più di 1,5 kg di carbone. È possibile aggiungere combustibile durante l'uso del barbecue, a condizione che il carico totale non superi il peso indicato.
- Per l'accensione, utilizzare prodotti conformi alla norma EN1860-3.
- Possono essere utilizzati accenditutto solidi o liquidi, nel rispetto delle quantità indicate sulle relative istruzioni per l'uso fornite con ciascuno di questi prodotti. Non riporre tali prodotti nei pressi del barbecue.
- È tassativo lasciare che il fuoco si consumi correttamente per almeno 30 minuti ed attendere che sul combustibile si formi uno strato di cenere prima di iniziare la cottura.
- Durante l'uso, si consiglia vivamente di indossare un paio di guanti da cucina resistenti al calore, di evitare di indossare indumenti con le maniche larghe e svolazzanti e soprattutto si raccomanda di non piegarsi sopra la brace incandescente.
- Indipendentemente dal tipo di alimenti, non è utile cuocerli a temperature estremamente elevate. I risultati migliori si ottengono con temperature medie; ciò evita in particolare di carbonizzare il cibo e di surriscaldare il barbecue.

E - Accessori

Fodera in poliesteri (+ impermeabilizzazione) di protezione invernale.

Avvertenze conformi alla norma EN 1860-1

“Attenzione! Questo barbecue diventa molto caldo. Non spostarlo durante l'uso”;

“Attenzione! Non utilizzare il barbecue in un locale chiuso”;

“Attenzione! Non utilizzare alcol, benzina o qualsiasi altro liquido di natura analoga per accendere o riattivare il barbecue”;

“Attenzione! Non lasciare il barbecue alla portata dei bambini e degli animali domestici”;

“Attenzione! Non usare il barbecue in uno spazio ristretto, p. es. in una casa, una tenda, una roulotte, un veicolo o altro ambiente limitato. Rischio di morte in seguito a intossicazione da monossido di carbonio”.



A - Sicherheitshinweise und Verwendungszweck

B - Montageanleitung

C - Gebrauchsanweisung

D - Hinweise zur Nutzung des Geräts

E - Extras

A - Sicherheitshinweise und Verwendungszweck

Sicherheitshinweise

Es bestehen bei Nichtbeachtung der vorliegenden Sicherheits- bzw. Benutzerhinweise Explosions- und Brandrisiken und eine große, selbst lebensbedrohliche Verletzungsgefahr. Alle örtlichen und landesweit geltenden Bestimmungen so wie die für Europa festgelegten Richtlinien müssen bei der Verwendung des Gartengrills/der Außenfeuerstelle Diagofocus berücksichtigt werden.

Das Gerät darf nicht verändert werden.

Verwendungszweck

Modell „Diagofocus“

Herstellung und Vertrieb über Atelier Dominique Imbert S.A.S. F-34380 Viols le Fort.

Gartengrill/Außenfeuerstelle bestehend aus:

- einem zylinderförmigen, metallisierten Stahlkörper schwarz lackiert (Farbe extrem hitzebeständig). Unterhalb dieses Körpers befinden sich zwei Rollen (zum Verschieben) und zwei feststehende Füßchen (zur stabilen Aufstellung).
- zwei kreissegmentförmige Griffe, die am Stahlkörper befestigt sind und mit Hilfe derer sich der Körper bewegen oder ausrichten lässt.
- Gartengrillutensilien: 1 herausnehmbarer Grill (3 Stufen), eine Zange, eine Gabel und ein Schnitzelwender.

Dieser Gartengrill/diese Außenfeuerstelle entspricht der Norm EN 1860-1

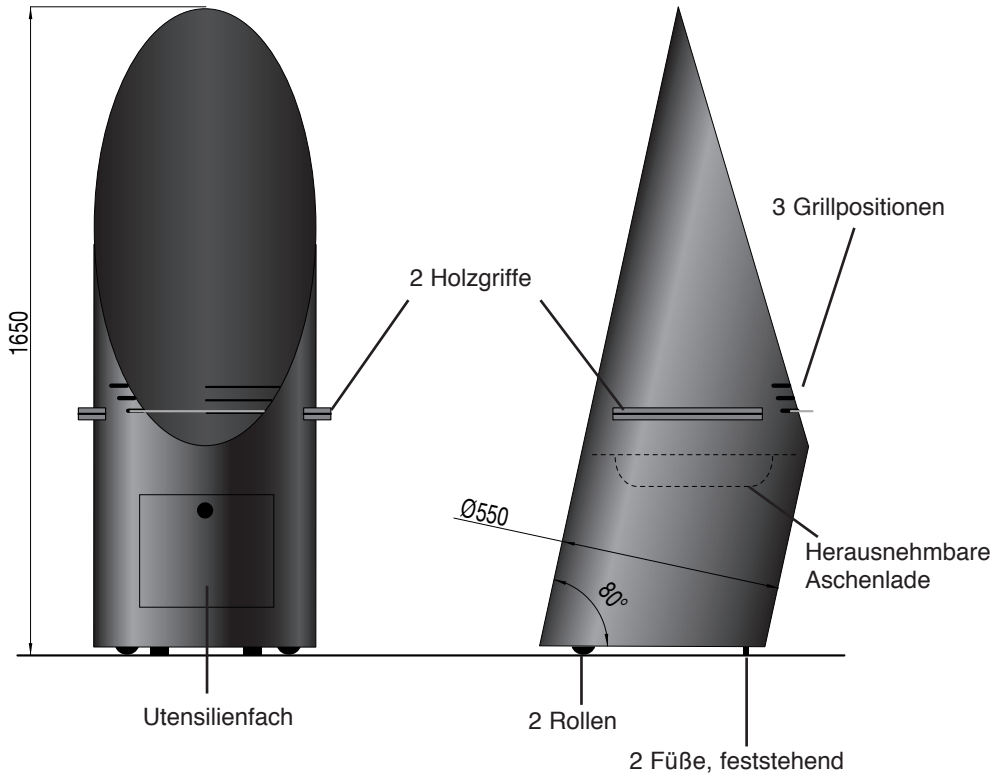
B - Montageanleitung

Alle örtlichen und landesweit geltenden Bestimmungen so wie die für Europa festgelegten Richtlinien müssen bei der Montage des Gartengrills/der Außenfeuerstelle Diagofocus berücksichtigt werden.

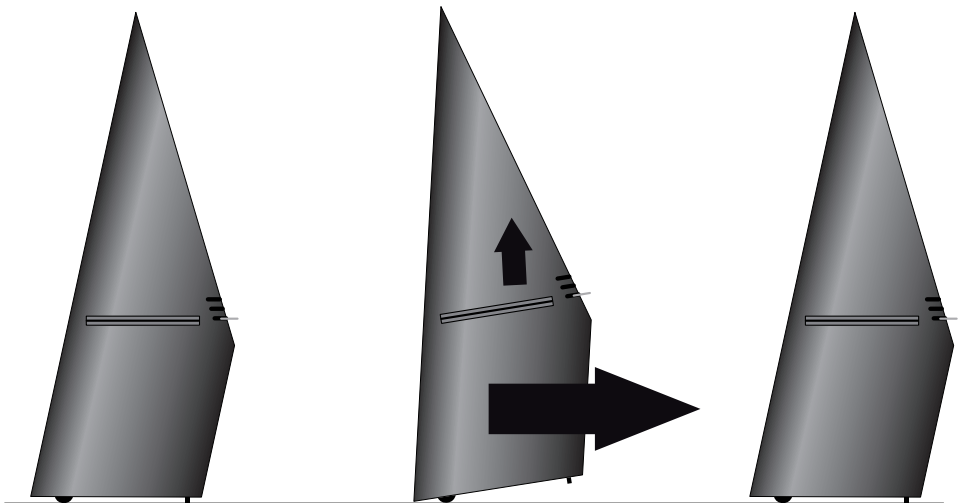
- Der Untergrund muss das Gewicht des Gerätes aushalten können. Ist dies nicht der Fall, müssen vorab entsprechende Maßnahmen ergriffen werden, um den Untergrund zu verstärken (z. B. Bodenplatte zur Lastenverteilung).

- Die Sicherheitsabstände zu brennbaren Materialien müssen mindestens 300 mm betragen (Norm EN 1860-1).

- Nach dem Auspacken ist der Diagofocus betriebsbereit (siehe C). Es ist untersagt, das Verpackungsmaterial (Holz, Plastik, Styropor, ...) als Brennmaterial zu verwenden.



- um den Gartengrill/die Außenfeuerstelle zu bewegen:
1. Mit Hilfe der Holzgriffe anheben
 2. verschieben (oder drehen)



C - Gebrauchsanweisung

Alle örtlichen und landesweit geltenden Bestimmungen so wie die für Europa festgelegten Richtlinien müssen bei der Verwendung des Diagofocus berücksichtigt werden.

- Während der Benutzung des Geräts, können einzelne Bereiche, vor allem die Außenflächen, heiß werden. Verbrennungsgefahr!
- Der Diagofocus ist ausschließlich für die Benutzung im Freien vorgesehen.
- Der empfohlene Brennstoff ist Grillholzkohle (d.h. Kohle mit einem besonders hohen Karbongehalt) gemäß EN 1860-2.
- Bei starkem Wind ist von der Benutzung des Gartengrills abzusehen. Keine größeren Wassermengen in den Grill schütten, um z.B. die noch glimmende Kohle zu löschen, da der heiße Wasserdampf zu Verbrennungen führen kann und das Ablöschen außerdem zu Wärmeschocks und somit zu Beschädigungen am Gerät führen kann.
- Die Einkerbungen ermöglichen drei unterschiedliche Grillpositionen.
- Die unterschiedlichen Grillhöhen ermöglichen das Grillieren und Garen bei unterschiedlich starkem Hitzeeinfluss. Die oberste Stufe dient vor allem dem Warmhalten der Gerichte.
- Der Grill kann mehrmals benutzt werden, ohne dafür jedes Mal vorher die Asche zu entfernen. Ein feines Aschepolster im unteren Bereich der Schale erleichtert das Anzünden bei erneuter Nutzung und schützt außerdem die Schale.
- Holzkohle ist sehr saugfähig und sollte vor Feuchtigkeit geschützt aufbewahrt werden, da sonst ihre Brennqualität beeinträchtigt wird.
- der Diagofocus muss bei feuchten Witterungsverhältnissen (Regen, Hagel oder Schnee) geschützt werden. Versichern Sie sich nach der Benutzung, dass die Glut vollkommen erloschen ist und bewahren Sie das Gerät an einem überdachten Ort auf oder schützen Sie es mittels einer wetterfesten Abdeckung.
- Es ist ratsam beim Umgang mit dem Diagofocus wärmebeständige Kochhandschuhe zu tragen.
- Zum Befeuern kann ein handbetriebener Blasebalg verwendet werden.
- Der Diagofocus ist keine Verbrennungsstätte für Hausmüll. Das Verbrennen von Plastik, Kartons, Kisten, etc. kann das Gerät beschädigen und Hitzeschocks verursachen. Außerdem schaden sie der Umwelt!
- Der Griff der Aschenlade ermöglicht das Herausnehmen und Leeren derselbigen, nachdem sie vollkommen erkaltet ist.
- Das Gerät darf nicht verändert werden. Nur vom Hersteller gelieferte Ersatzteile sind zulässig.

D – Hinweise zur Nutzung des Geräts

- Vor der ersten Verwendung des Geräts ist es notwendig, zuerst eine gleichmäßige Grundglut herzustellen und diese unterhalb des aufgelegten Grillrosts mindestens 1/2 Stunde lang zu erhalten, ohne die zu grillierenden Nahrungsmittel aufzulegen. So werden etwaige Fabrikations- und Verpackungsrückstände (Schmiere, Staub, etc.) vollständig entfernt.
- Bei jedem Grillgang höchstens 1,5 kg Holzkohle verwenden. Holzkohle kann während des Grillens vorsichtig nachgelegt werden, darf aber diese Höchstmenge insgesamt nicht überschreiten.
- Die zum Anzünden zu verwendenden Elemente müssen der Norm EN1860-3 entsprechen.
- Feste oder flüssige Grillanzündhilfen dürfen unter Berücksichtigung der dafür empfohlenen Mengenangaben verwendet werden. Die Anzündhilfen nicht in der Nähe des Grills aufbewahren.
- Vor dem Grillieren muss das Feuer 30 Minuten lang abbrennen, damit sich eine Grundglut mit Aschebett bilden kann.
- Es ist ratsam beim Grillen wärmebeständige Kochhandschuhe zu tragen, Kleidungsstücke mit weiten Ärmeln zu vermeiden und sich nicht über die Glut zu beugen.
- Vom starken Grillieren von Nahrungsmitteln bei sehr hohen Temperaturen wird abgeraten. Man erzielt die besten Ergebnisse beim Grillen bei mittlerer Temperatur. Die Nahrungsmittel garen gleichmäßig und verbrennen nicht und die Brennschale wird nicht überhitzt.

E - Extras

Beschichtete Polyesterabdeckung für die kalte Jahreszeit.

Warnhinweis gemäß Norm EN 1860-1

„Achtung! Dieser Gartengrill kann sehr heiß werden. Sein Standort darf während der Nutzung nicht verändert werden.“

„Achtung! Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden.“

„Achtung! Alkohol, Benzin und ähnliche Flüssigkeiten dürfen beim Anzünden und zum Betreiben des Gartengrills nicht benutzt werden.“

„Achtung! Kinder und Haustiere fernhalten.“

„Achtung! Verwenden Sie den Grill nicht in einem umschlossenen Bereich, z. B. in einem Haus, Zelt, Wohnwagen, Fahrzeug oder sonstigen umschlossenen Bereichen. Lebensgefahr durch Kohlenmonoxidvergiftung.“



A - Advertencia y descripción

B - Instrucciones de montaje

C - Utilización: precauciones

D - Instrucciones de uso

E - Opciones

A – Advertencia y descripción

Advertencia

El incumplimiento de las precauciones, advertencias e instrucciones que se presentan a continuación podría conllevar que se produjeran explosiones, incendios y heridas graves o incluso mortales. Cuando se utilice la barbacoa Diagofocus como barbacoa o como chimenea de exterior, deberán respetarse todas las normativas locales y nacionales, así como las normas europeas. Este aparato no debe sufrir modificaciones.

Descripción

modelo “Diagofocus”

creación-distribución Atelier Dominique Imbert S.A.S. F-34380 Viols le Fort (Francia)

Esta barbacoa o chimenea de exterior móvil está compuesta de:

- un cuerpo cilíndrico de acero protegido por una pintura negra resistente a temperaturas muy elevadas.

Incluye en la base dos ruedecillas (para mover la barbacoa) así como dos patas fijas (para estabilizarla),

- 2 mangos semicirculares, fijados en el cuerpo que permiten dirigirlo y orientarlo

- utensilios de barbacoa: 1 parrilla (extraíble que puede colocarse en tres niveles distintos), un tenedor, una pinza y una espátula

Esta barbacoa ha sido fabricada de conformidad con la norma EN 1860-1.

B – Instrucciones de montaje

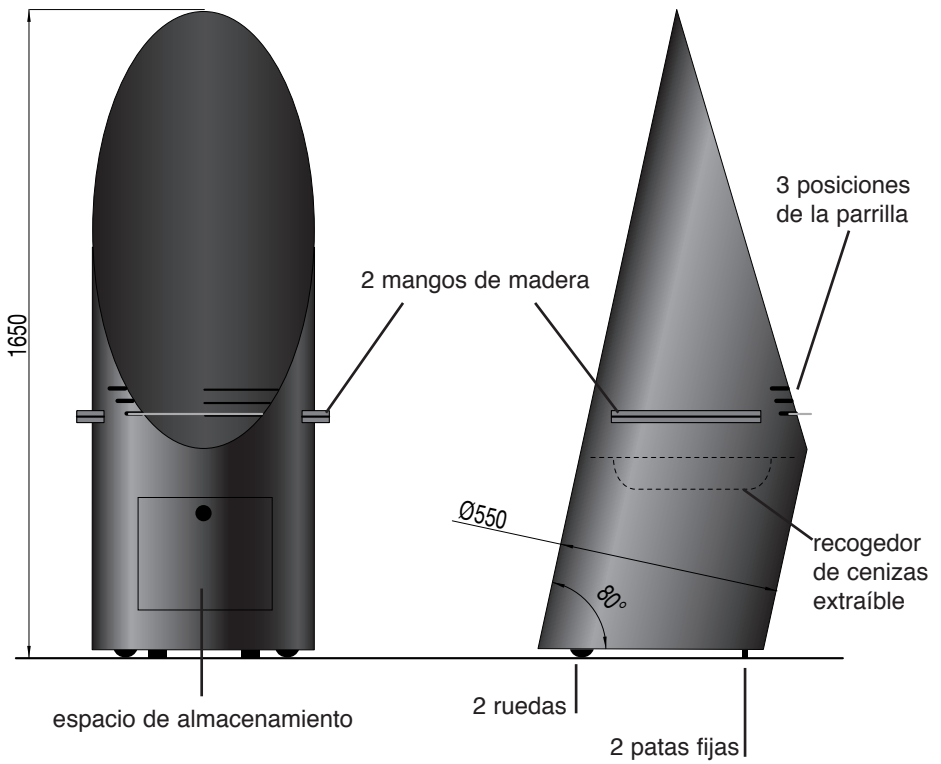
En el momento de instalar el modelo Diagofocus, deberán respetarse todas las normativas locales y nacionales relativas a la instalación de barbacoas, en particular aquellas que hagan referencia a normas nacionales y europeas.

- Deberá instalar la barbacoa en una superficie con capacidad suficiente para soportar su peso. Si el suelo no cumple este requisito, deberá tomar las medidas adecuadas (como instalar una placa de reparto de carga) para que el suelo pueda soportar la barbacoa.

- Deberán respetarse las distancias de seguridad con respecto a los materiales combustibles: 300 mm como mínimo (norma EN 1860-1).

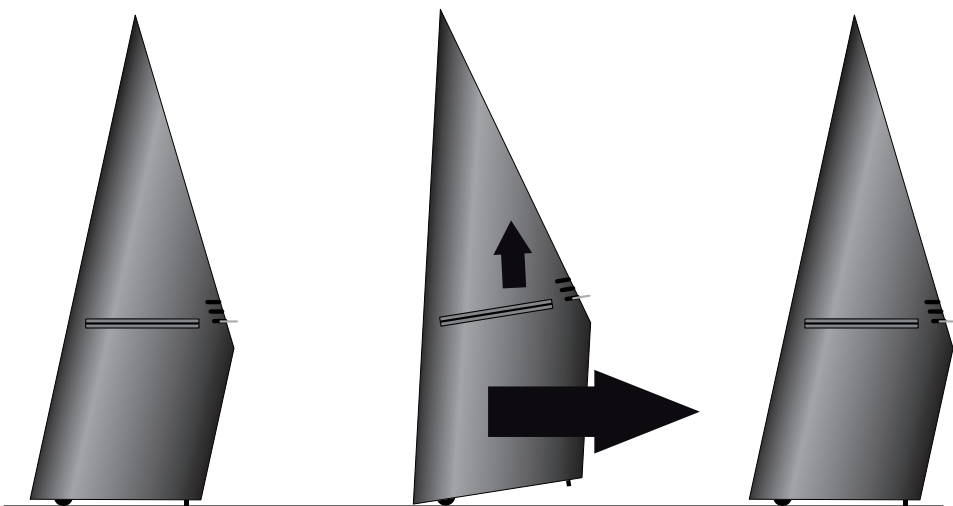
- Una vez sacada de su embalaje, la Diagofocus está lista para su uso (véase C)

IMPORTANTE: No queme los elementos del embalaje en el hogar (plástico, madera, polies-tireno, etc.).



Para desplazar o girar la barbacoa

1. Levántela con los mangos de madera
2. Muévala (o gírela)



C – Utilización: precauciones

Cuando se utilice la barbacoa Diagofocus, deberán respetarse todas las normativas locales y nacionales relativas a la utilización de barbacoas, en particular aquellas que hagan referencia a normas nacionales y europeas.

- Algunas partes de la barbacoa, en especial las superficies externas, están calientes cuando el aparato está encendido. Tenga cuidado con ellas.

- La Diagofocus está diseñada para usarse exclusivamente al aire libre.

- Como combustible para la barbacoa Diagofocus, se recomienda utilizar carbón vegetal escogido (con un alto contenido en carbono) y que cumpla la norma EN 1860-2.

- No utilice la barbacoa si hace mucho viento, si alguien se encuentra cerca de la misma, no vierta bruscamente un gran volumen de agua para apagar el carbón vegetal incandescente, ya que se expone a un riesgo de quemaduras debidas al vapor de agua y a producir choques térmicos que pueden ser perjudiciales para el aparato.

- Las muescas a cada lado de la barbacoa ofrecen tres niveles de altura para la parrilla.

- Los diversos niveles para colocar la parrilla permiten cocinar los alimentos de diferentes formas, y la función del nivel más elevado es esencialmente mantener los alimentos calientes.

- El volumen situado bajo la media luna del hogar permite no tener que vaciar las cenizas después de cada utilización. Es conveniente conservar una pequeña cantidad de cenizas en el fondo del hogar para evitar que exista un contacto directo entre el carbón vegetal y el material del que está compuesta la barbacoa.

- El carbón absorbe la humedad con facilidad, lo que disminuye la calidad de su combustión. Por eso, debe almacenarse en un lugar seco.

- No deje la Diagofocus permanentemente fuera, pues debe protegerse del mal tiempo (nieve, granizo, lluvia, etc.). Cuando no la utiliza, la barbacoa debe guardarse en un lugar protegido, si no es protegido con una funda de protección. Antes de guardarla, compruebe que las brasas estén apagadas por completo y que la barbacoa esté fría.

- No toque el cuerpo del hogar sin estar protegido con guantes de cocina aislantes ni intente cerrarlo si las brasas no se han apagado completamente o, con más razón, si aún está ardiendo el fuego.

-Puede utilizar un fuelle manual para prender el fuego.

- La Diagofocus no es un incinerador. Los desechos (plástico, cajas de madera o de cartón, etc.) podrían estropear la barbacoa al provocar choques térmicos, y además suelen ser contaminantes.

- Cuando las cenizas se hayan enfriado del todo, podrá vaciar el recogedor de cenizas agarrándolo por el mango para retirarlo.

- No modifique la barbacoa agregándole piezas no adecuadas o quitándole piezas de origen. Solamente debe usar las piezas de recambio proporcionadas por el fabricante.

D – Instrucciones de uso

- La primera vez que encienda la barbacoa, es imprescindible mantener el combustible incandescente como mínimo durante media hora, con la parrilla colocada y el extremo de los utensilios sobre la misma, sin alimentos. Esto permitirá eliminar toda la grasa residual y el polvo del envasado.
- La carga de carbón vegetal para cada uso no debe ser superior a 1,5 kg. Puede añadir más combustible a la barbacoa durante su utilización siempre y cuando la carga total no supere el peso indicado.
- Los productos para el encendido deben respetar la norma EN 1860-3.
- Pueden utilizarse productos encendedores sólidos o líquidos respetando las cantidades indicadas en las instrucciones de uso de cada producto. No los guarde cerca de la barbacoa.
- Antes de comenzar a cocinar, es imprescindible dejar que el fuego se consuma correctamente durante un mínimo de 30 minutos y esperar a que una capa de cenizas recubra el combustible.
- Durante su utilización, se aconseja llevar guantes de cocina resistentes al calor, evitar llevar ropa con mangas anchas que ondeen e inclinarse por encima del carbón incandescente.
- No es útil cocinar los alimentos, sea cual sea su naturaleza, a temperaturas extremadamente elevadas. Los mejores resultados se obtienen con temperaturas moderadas, lo que además evita que los alimentos se carbonicen y que la barbacoa se recaliente.

E - Opciones

Funda (reforzada) de poliéster para proteger la barbacoa en invierno

Advertencias de conformidad con la norma EN 1860-1.

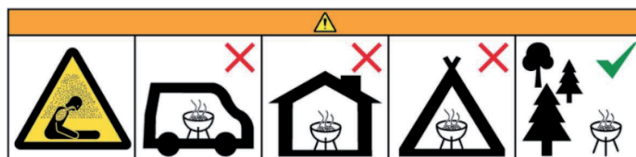
“¡Atención! Esta barbacoa va a calentarse mucho. No la desplace durante su utilización”;

“¡Atención! No utilice la barbacoa en espacios cerrados”;

“¡Atención! No utilice alcohol, gasolina o cualquier otro líquido similar para encender o reactivar la barbacoa”;

“¡Atención! Mantenga la barbacoa fuera del alcance de los niños y de los animales domésticos”;

“¡Atención! No utilice la barbacoa en un espacio cerrado, por ejemplo, en una casa, tienda, caravana, vehículo o espacio confinado. Riesgo de muerte por envenenamiento con monóxido de carbono”.



A - Waarschuwing en omschrijving

B - Montage-instructies

C - Gebruiksaanwijzing

D - Gebruiksaanwijzingen

E - Opties

A - Waarschuwing en omschrijving

Waarschuwing

Het niet naleven van gevaarsindicaties, waarschuwingen en onderstaande instructies kan explosies, branden en ernstige en zelfs dodelijke verwondingen tot gevolg hebben. Tijdens het gebruik van de Diagofocus barbecue, als barbecue of als buitenkachel, moeten alle lokale en nationale reglementeringen, alsook de Europese normen nageleefd worden. Dit apparaat mag geen wijzigingen ondergaan.

Omschrijving

model "Diagofocus "

creatie-distributie Atelier Dominique Imbert S.A.S. F-34380 Viols le Fort (Frankrijk)

barbecue of mobiele buitenkachel bestaande uit:

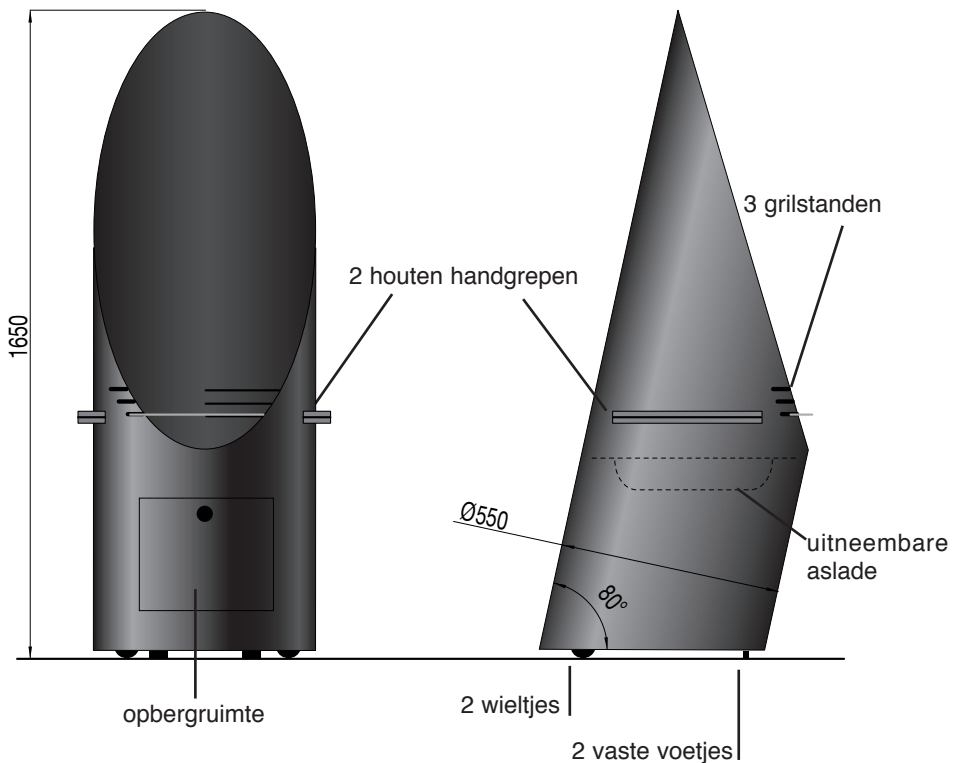
- een cilindervormig hoofdelement van zwartgeschilderd gemetalliseerd staal (verf met hoge thermische weerstand). Dit hoofdelement heeft, aan de basis, 2 wieltjes (voor de mobiliteit) en 2 vaste voetjes (voor de stabiliteit).
- 2 semicirkelvormige handgrepen, bevestigd aan het hoofdelement, waarmee het apparaat gewend of verplaatst kan worden
- barbecuegerei: 1 afneembare rooster (3 niveaus) alsook vork, tang en spatel

Deze barbecue is conform norm EN 1860-1

B - Montage-instructies

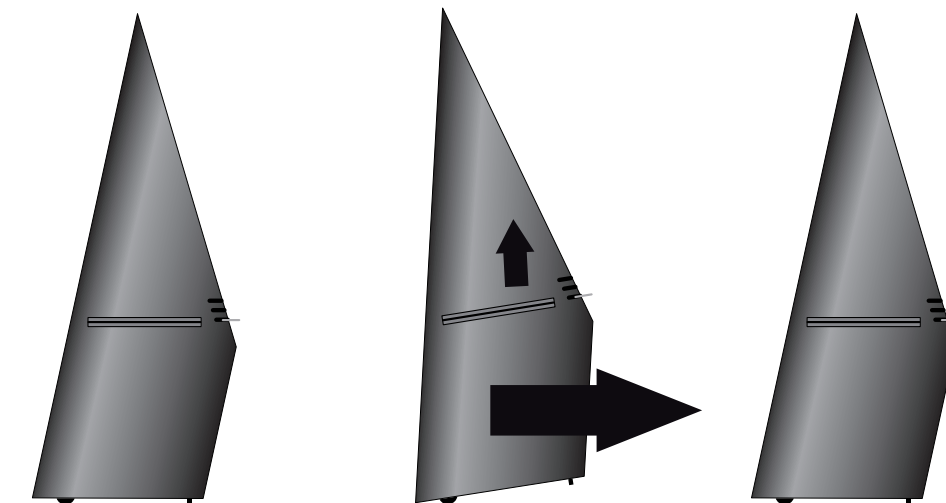
Tijdens het installeren van het Diagofocus model moeten alle lokale en nationale reglementeringen betreffende het installeren van barbecues, met name die welke verwijzen naar nationale en Europese normen, nageleefd worden.

- Het apparaat moet op een grondoppervlak met voldoende dragend vermogen worden geplaatst. Als de bestaande constructie niet aan de voorgaande voorwaarde voldoet, moeten passende maatregelen worden genomen (bijvoorbeeld, het installeren van een plaat om de last te verdelen), opdat het grondoppervlak het apparaat kan dragen.
- U moet verplicht veilige afstanden ten opzichte van brandbare materialen respecteren: minimaal 300 mm (norm EN 1860-1).
- Eenmaal ontdaan van zijn verpakking, is de Diagofocus klaar voor gebruik (zie C). Het is strikt verboden de elementen van de verpakking in de haard te verbranden (plastic, hout, polystyreen...).



om deze barbecue te verplaatsen (of te laten draaien):

1. optillen met behulp van de houten handgrepen
2. verplaatsen (of laten draaien)



C - Gebruiksaanwijzing

Tijdens het gebruik van het Diagofocus model moeten alle lokale en nationale reglementeringen betreffende het gebruik van barbecues, met name die welke verwijzen naar nationale en Europese normen, nageleefd worden.

- Sommige delen van het apparaat, met name de externe oppervlakken, worden warm tijdens het gebruik van het apparaat en het is raadzaam hierop te letten.

- De Diagofocus is uitsluitend ontworpen voor gebruik buiten.

- De voor de barbecue aanbevolen brandstof is gezuiverde houtskool (met een hoog gehalte aan koolstof) en conform norm EN 1860-2.

- De barbecue niet gebruiken bij harde wind, en niet abrupt een grote hoeveelheid water opgieten om de hete houtskool te doven als men zich in de buurt bevindt, vanwege het risico op brandwonden door de stoom en het risico thermische schokken te veroorzaken die schadelijk zijn voor het apparaat.

- Dankzij de gleuven kunt u de rooster op 3 hoogtes plaatsen.

- De diverse hoogtes voor het plaatsen van de rooster zijn bedoeld voor drie verschillende soorten bereiding, het hoogste niveau is hoofdzakelijk bedoeld om voedsel warm te houden.

- Het is verstandig om een kleine hoeveelheid as op de bodem van de vuurschaal te bewaren, teneinde direct contact tussen de houtskool en het samenstellend materiaal te voorkomen.

- De houtskool, die gemakkelijk vocht opneemt en dan slecht brandt, moet op een droge plaats worden bewaard.

- De Diagofocus is niet berekend op het verduren van alle soorten weersomstandigheden (sneeuw, hagel, regen...) als hij permanent buiten blijft. Tijdens perioden waarin u de barbecue niet gebruikt, moet hij worden opgeborgen: tenzij u er de speciale hoes bij heeft gekocht van Focus. Alvorens hem op te bergen, moet u controleren of de houtskool volledig is gedooft en het apparaat is afgekoeld.

- Het hoofdelement van de haard niet aanraken zonder isolerende ovenwanten te dragen, en de vuurschaal niet proberen op te bergen wanneer de houtskool niet volledig is gedooft en, à fortiori, wanneer het vuur nog brandt.

U kunt een handblaasblag gebruiken om het vuur aan te wakkeren.

- De Diagofocus is geen vuilverbrander. Afvalstoffen (plastic, karton, kratjes...) kunnen het apparaat beschadigen en thermische schokken veroorzaken. Vanwege hun samenstelling zijn het bovendien echte vervuilers.

- De handgreep van de aslade dient om deze uit te nemen en te legen, indien de as en de aslade volledig zijn afgekoeld.

- Het is verboden om zonder toestemming wijzigingen aan het apparaat aan te brengen. Alleen door de fabrikant geleverde reserveonderdelen zijn toegestaan.

D - Gebruiksaanwijzingen

- Wanneer u de barbecue voor de eerste keer aansteekt, is het absoluut noodzakelijk de brandstof gedurende minimaal een ½ uur witheet te houden, met de rooster op zijn plaats, zonder voedsel, alsook de uiteinden van het barbecuegerei, teneinde alle vetresten en verpakkingsvuil te verwijderen.
- U dient bij elk gebruik niet meer dan 1,5 kg houtskool in de barbecue te laden. Het is mogelijk de barbecue tijdens het gebruik met brandstof bij te vullen, voor zover de totale last dit gewicht niet overschrijdt.
- De aanmaakproducten moeten conform norm EN1860-3 zijn.
- U kunt vaste of vloeibare aanmaakproducten gebruiken, mits u de hoeveelheden respecteert die zijn vermeld op de gebruiksaanwijzingen van elk van deze producten. Bewaar deze producten niet in de buurt van de barbecue.
- Het is absoluut noodzakelijk dat u het vuur gedurende minimaal 30 minuten rustig laat branden en wacht tot een laagje as de brandstof bedekt, alvorens met roosteren te beginnen.
- U wordt geadviseerd tijdens het gebruik hittebestendige ovenwanten te dragen, geen kledingstukken met lange wijde mouwen te dragen en, a fortiori, zich niet over de hete houtskool te buigen.
- Het heeft geen zin voedsel, van welke soort dan ook, op bijzonder hoge temperaturen te roosteren. U krijgt de beste resultaten bij gemiddelde temperaturen, hetgeen bovendien verkolen en oververhitting van de barbecue voorkomt.

E - Opties

polyester beschermhoes (+ coating) voor de winter

Waarschuwingen conform norm EN 1860-1

“Pas op! Deze barbecue wordt erg heet. Niet verplaatsen tijdens het gebruik”;

“Pas op! Niet gebruiken in gesloten ruimtes”;

“Pas op! Geen alcohol, benzine of andere gelijksoortige vloeistof gebruiken voor het aansteken of aanwakkeren van de barbecue”;

“Pas op! De barbecue niet binnen het bereik van kinderen en huisdieren laten”;

“Pas op! De barbecue niet in een besloten ruimte gebruiken, bijvoorbeeld in een huis, tent, caravan, voertuig of kleine ruimte. Risico op dodelijke ongelukken vanwege koolmonoxidevergiftiging”.





- étymologie -

“Focus” : du latin foyer : feu

“Barbecue” : le mot “barbaque” date sans doute de la guerre de Crimée et viendrait du roumain “berbec” (bélier) lui-même dérivé du latin “berbex” (brebis).
Le terme voisin “barbacoa’ d’origine espagnole et utilisé par les haïtiens et les mexicains, pourrait avoir donné le mot américain “barbecue”.

atelier dominique imbert s.a.s. - 34380 viols le fort - france
tel : 00 33 (0)4 67 55 01 93 - fax : 00 33 (0)4 67 55 77 77
www.focus-creation.com